

夏休みラジオ体操はじまる



7月21日(土)今年も恒例の「夏休みラジオ体操」が打瀬小学校校庭で始まりました。毎日ベイタウンの老若男女1000人もが集まるラジオ体操ですが、朝早く開催されることや平日には出勤時間にあたるためか意外によく知らないという方もいるようです。そこで今月はラジオ体操を子どもから大人まで楽しめるクイズを交えて解説してみたいと思います。【松村守康】

ラジオ体操クイズ (○か×で答えてね)

- | | |
|---------------------------|-----|
| 1 ラジオ体操はベイタウンで10年以上つづいている | ○ × |
| 2 体操の場所は毎年変わる | ○ × |
| 3 ラジオ体操は学校の行事だ | ○ × |
| 4 ラジオ体操子どもリーダーは6年生しかなれない | ○ × |
| 5 子どもリーダーになるにはテストがある | ○ × |

答えと解説

1 ラジオ体操はベイタウンで10年以上つづいている 答え○

ラジオ体操がベイタウンで初めて行われたのは平成7年の夏休み。つまり街に最初に人が住み始めた年の夏には始まったこととなります。4番街の鎌田さんは引っ越してきて最初の夏休みの朝、中庭に子どもたちが4、5人集まっているのを見つけました。小学校の先生だった鎌田さんは子どもたちがラジオ体操をしたくて中庭に集まっているのだとすぐ分かりました。その日から毎朝鎌田さんと子どもたち数人のラジオ体操が始まりました。これが現在1000人を毎朝集めるラジオ体操会のルーツです。

2 体操の場所は毎年変わる 答え○

体操会場は最初はパティオス4番街の中庭でしたが、翌年からは当時唯一の小学校

だった打瀬小学校校庭に移りました。それからは毎年ここを会場に行われましたが、海浜打瀬小が開校した翌々年からは前半を打瀬小、後半を海浜打瀬小で開催するようになりました。そして2006年に美浜打瀬小が開校した翌年からは前後半を2校に分けて行い、翌年には前年度後半に開催された小学校校庭からスタートするという方式になりました。



3 ラジオ体操は学校の行事だ 答え×

ラジオ体操は学校行事ではなく、街の有志によるボランティア活動です。とはいえ戦後すぐにスタートした全国のラジオ体操の流れを受け継ぎ、学校から大きな協力を受けています。小学校には毎年校庭を体操会場に提供してもらうほか、子どもたちが楽しみに待っているラジオ体操カードを全校児童に学校で配布してもらっています。また6年生の子どもリーダーを集めるのも小学校です。更に今年からは中学生が運営に参加することになったので、中学校にも協力をお願いすることになり、民間のボランティア行事ですが打瀬地区の4小中学校の協力で行われる行事になっています。

(次ページにつづく)



4 ラジオ体操子どもリーダーは6年生しかねない 答え○

子どもリーダーは6年生だけがなれます。つまり小学校6年間で1回だけのチャンスです。毎年各小学校から5人を目処に希望をとって選んでもらっていますが、15人で収まることはなく、たいていは20人以上になります。小学校6年生の夏、子どもたちは下級生の面倒を見たり、人の前に出たり、社会活動に参加したりすることに意欲的になるようです。でもリーダーには熱意だけではなれません。開催1ヶ月前から始まる早朝のラジオ体操練習会に参加し、体操の動きを完全に覚え、しかもTVのラジオ体操で体育大学のお姉さんが模範演技するようにキビキビとした、美しい動きができるように鍛えられます。毎朝交代で朝礼台に上り、模範体操をする子どもたちの動きは一生懸命努力した結果です。是非よく見てあげてください。

5 子どもリーダーになるにはテストがある 答え×

特にテストはありません。一生懸命ラジオ体操をして、低学年の面倒をみたいという6年生ならだれでもなれます。

これからラジオ体操に参加したくなった方へ

ラジオ体操7月のスケジュールは終わりましたが、後半8月のスケジュールが8/20(月)から始まります。カードを持っていなくても会場で差し上げますので、是非参加ください。

夏休みラジオ体操 後半

日時：8月20日(月)～

8月31日(金)

午前6:30から

場所：海浜打瀬小学校校庭



第10回

住宅ローン

無料 個別相談会開催



生涯で大きな支出となる住宅ローンはどこも同じではありません。長期固定返済の場合、1000万円を超える節約ケースも。これまで海浜幕張エリアで9回もの相談会の実績を持つ「ノア・ホーム・コンサルティング(株)」では、専門アドバイザーが多様な住宅ローンを中立公平な立場から評価し、適切なアドバイス。相談会は法人ならではのノウハウと信用、責任に基づき実施するので、約8割以上の方が【ローンの見直し・借換えを行い無駄な支出が押さえられました】と大好評です。

なんと!

金利1%低下で5年間短縮! 約720万円の節約!

※借入額3,000万円、返済期間32年、借換え費用差し引き後の場合

いずれかの条件に当てはまる方
借り換えをお奨めします

- ★現在1.4%以上の金利
- ★金利上昇が気になる方
- ★返済期間残15年以上
- ★月額返済を減らしたい方
- ★残高1000万円以上
- ★段階金利が気になる方

要予約

295回以上
の実績!

ノア・ホーム・コンサルティング(株)

☎03(3861)8631

日曜を除く10時～20時受付

ノア・ホーム・コンサルティング 検索

参加ご希望の方は必ずご予約下さい

千葉市幕張労働市民プラザ

8/26(日) 9/1(土) 2(日)

時間：13:00～17:00



ベイタウン・コア サークル物語4 「ダンスキッズ」

今月のサークル紹介は「ダンスキッズ」です。【味岡】

代表の今津さん、サークル創設者の溝口さんにお話を伺いました。

「ダンスキッズ」は、2000年5月頃から活動しているサークルです。コアのこけら落とし的なイベントにも参加しました。サークル創設当時、小学校の2年生だったお嬢さんが今では大学2年生になり、始めた頃は、先生から教わるだけだったのが、今ではサークルを引っ張る立場になる位の年月です。年々参加している子供たちの年齢が上がってきて、小さなお子さんが減ってきてしまっているのが悩みです。レッスンはプロの先生が担当しています。ダンスを教えるのが大好きな先生がボランティアで指導してくれています。練習は毎週火曜日で、コアでの練習は月2回、その他の火曜日はベイタウン内のマンションの集会場に集まって練習します。完全にボランティアなので、練習場所の確保などはお母さん達が手伝ってます。巷のダンス教室と違って、お金を払って丸投げではなく、先生と家庭、子供たちが密接に関わり合えるのが良いと思っています。子供同士で、年上の子が年下の子の面倒を見て、マンショ

ンの枠を超え、地域内で子供の世代、親の世代での関係が作れているのも良い所です。残念ながら女の子だけなのですが…。男の子にもぜひ参加して欲しいです。

子供たちは、学校の部活や塾との掛け持ちで本当に忙しいけど、ダンスが大好きだからダンスキッズの練習に時間を空けられるよう、各々が工夫して、毎週の練習に参加しています。

メンバーは全部で59人、幼児:3人、小学校3～5年生と中学～大学生で半分ずつの構成です。全員が女の子なので、男の子が入ったらステージの幅がグッと広がるのではないかと期待しています。

3年前から保護者会が始まり、先生と保護者の信頼関係が益々深まり先生のファンが増えました。保護者の皆さんは、みんな先生の夢に便乗している感じです。メンバーの募集は随時行っていて、幼稚園バスのバス停でピラを配ったり、ベイタウン祭りや夏祭りで踊らせてもらった後にピラを配ったりとしています。でも、結局は口コミが一番効果があるようで、「○○ちゃんがやってるからウチの子も…」というようなキッカケの入会が一番多いです。学習指導要領が変わってダンスが必須になった影響なのかは判りませんが、最近の入会者が増

えています。また、お母さん達も子供たちとは別枠で練習をしていて、今度の発表会でも1曲踊ります。子供たちから駄目出しされたり、恥ずかしいから止めて!って言われたりはしますが、お母さんと同じことを一生懸命できることに子供たちは嬉しそうです。(お母さんが)ダンスを始める前は、子供に「もっと腕あげなよ!」とか言ってましたが、もう言わなくなりました。母親と娘の間でのコミュニケーションの良いキッカケになっています。親と子と先生とで、手作りで作り上げて練習して臨む発表会なので、毎回泣けます。小さかったころは泣きながらタオルを引きずって出てきた子がこんなに大きくなっちゃって…と思いながら見ていると、ヨソのご家庭のお子さんの成長を見ているとグッと来ます。

毎週火曜日の練習時間は、16:00～17:00 = 幼児、1、2年生、17:00～18:00 = 3、4年生、18:00～19:00 = 5、6年生、19:00～20:30 = 中、高、大学生となっています。プロの先生とアシスタント、メンバーの大学生がきっちり練習をサポートしてくれています。

使っていないピアノ・電子ピアノはありませんか？

～特別教室開放事業にともなって～

子どもの健全育成や学習振興を図る目的で、10月から海浜打瀬小学校で、土曜日と日曜日に特別教室を開放して地域の子どもの団体活動を支援する事業が始まります。特別教室開放事業は千葉市教育委員会が推進しており、市内では瑞穂小、扇田小に次いで3例目になります。

この事業で合唱など音楽系の活動ができるよう、特別教室にピアノか電子ピアノを置く許可を学校からいただきました。しかし、学校に配備されるピアノの数には規定数があり、学校の予算で新たなピアノを購入することはできません。そこで、ご家庭で使用していないピアノや電子ピアノをご寄付して下さる方を探しています。

ご提供いただければ、地域の子どもたちの音楽活動に役立てさせていただきたいと思っております。音がきちんと出る楽器でしたら古いものでも構いませんので、ご連絡をお待ちしております。

ジュニアコーラス フェアリーズ代表 千葉県合唱連盟 理事
森本真由美

連絡先：211-7676(森本) 275-6968(宮川)

メールの場合は jc_fairies@yahoo.co.jp

夏休み企画 幕張海浜公園生き物ラリー（年長～小学生向け）

「パーク・クエスト セカンドステージ」に挑戦しよう！

日時：7月26日(木)～8月19日(日) 9:30～16:00(随時受付)

開始場所：幕張海浜公園パークセンター(見浜園入口横)

内容：参加者はパークセンターでガイドブックを受け取り公園内に隠された5つの質問に答えよう。ゲームを通じて公園内の生き物について学びます。(記念品あり)

参加方法：事前申し込みは不要。筆記用具持参。参加費無料

主催者・連絡先：幕張海浜公園樹名板プロジェクト & 県立幕張海浜公園みどりと海パートナーズ(TEL043-296-0126)

<パーク・クエスト・プロローグ> 115名の子供たちが参加してくれた「パーク・クエスト2011」から1年・・・幕張海浜公園に、新たな悪の使者が闇の世界から現れた。公園内に隠された質問に答え、悪の使者をたおしてほしい。君の参加を待っている！

ベイタウンニュースに Facebook ページができました

ベイタウンニュースに Facebook ページが登場しました。紙面で紹介しきれなかったことや次月号のお知らせなどをアップし、読者のみなさんとの交流の場にしたいと思います。

<http://www.facebook.com/BaytownNews>

8月のコア・イベント

8月28日(土) 寺子屋工作ランド

日時：8月28日 第4土曜日 9:30から11:30

場所：ベイタウン・コアエ芸室

内容は未定です。コアの掲示板に内容を掲示しています。

持ってくるもの：鉛筆、定規、はさみ、など工作用具

参加費：50円(保険料)

8月の常設お話し会はお休みです 9月の常設お話し会のお知らせ

日時：9月15日 第3土曜日 10:30から

場所：ベイタウン・コア講習室

予約不要 途中入場できます。

9月もわくわくするお話を用意しておまちしています。

年齢制限はありません。絵本の好きな大人も子どももぜひきてね！

予約は不要です。読み手も募集中 見学大歓迎！

ブログ更新中・見てね** <http://waku.makusta.jp/> **

お問合せ先：井上 (043-211-0188 wak2@yahoo.co.jp)

第3回 コアフェスタのお知らせ

一昨年、昨年と2年連続で行われた「ベイタウン・コアフェスタ」が今年も11/17(土)、11/18(日)の予定で企画されています。コアフェスタはベイタウン・コアで活動するサークルが活動の成果を街のみなさんに発表する場ですが、同時にこれまでつながりのなかったサークル間で親睦を深め、情報交換をする場でもあります。是非ご参加ください。

下記の予定で第3回コアフェスタの準備委員会を開催します。参加を希望するサークルの代表の方は当日のご出席をお願いします。

第3回コアフェスタの準備委員会

日時：8月19日(日) 午後2:00～

場所：ベイタウン・コア(打瀬公民館) 講習室

コアフェスタは住民のみなさんのボランティアで運営されています。サークルには入ってなくてもコアフェスタの運営に協力してお友達をつくりたい、という方も是非おいでください。

ボランティアは下記アドレスでも受け付けています。

mazmbtn@gmail.com (松村)



盆踊りのご案内

今年もベイタウン商店会主催の夏まつりの中で盆踊りを開催します。

夏休みのイベントの一つとして、楽しい思い出を作りましょう。皆さまのお越しをお待ちしています！！

日時：8月25日(土) 17:30～ 太鼓体験 18:00～ 盆踊り

*雨天の場合26日(日)に順延

場所：コア横広場 ヨーヨーとスーパーボールの模擬店もやります

盆踊り練習会のご案内

コアホールで盆踊り練習会を開きます。皆さんお誘いあわせの上でご参加ください。2回とも同じ内容です。

1回目：8月20日(月) 19:00～

2回目：8月22日(水) 17:30～

ご質問等ございましたら、打瀬中学校区青少年育成委員会レクリエーション部部长

谷野理津子(090-1102-3003)までお問い合わせください。

第108回ファツィオリの会(コア文化振興基金後援事業)

日時：8月26日(日) 9:30～11:30

場所：ベイタウン・コア音楽ホール

フルコンサートピアノ「ファツィオリ」の演奏や他の楽器の演奏、声楽や合唱などに使って頂くことが出来ます。非公開でのご利用ご希望のときは、ご相談下さい。定員になり次第締め切らせていただきます。聴きに来て頂くのは、自由です。

最新の情報は <http://www.baytown.ne.jp/core/> をご覧ください。

申込締切：8月19日(日)

申込先(メールアドレス)：kaorutom@kjb.biglobe.ne.jp (冨田)

ベイタウン 働く女性のしごと 2 翻訳の仕事

今月はフリーの翻訳者 N さんのインタビューを通して翻訳という仕事を紹介する。

【金】

N さんは主に法律関係の英日翻訳を手掛ける翻訳者だ。帰国子女で英文科出身のため、英語もネイティブ並みにしゃべれるのだが、N さんによると会話と翻訳とはまったくの別物だそうだ。インタビューの冒頭、まず「翻訳者にとって一番大切なスキルは？」と質問したところ、意外にも「何よりも大事なのは日本語力」という答えが返ってきた。優れた翻訳者を目指すには、まずはいろいろなジャンルの本をたくさん読み、母国語である日本語の語彙を伸ばすことが大切で、専門的な外国語の勉強は日本語の基盤をしっかりさせてからの方が望ましいと言う。

大学を卒業後、OL として働いていた N さんは、語学力を活かした専門性を身につけたくて翻訳学校に通うことにした。15 年ほど前の翻訳学校は、翻訳がいかに難しい仕事であるかを熱心に説いていたせいか、脱落者も多かったらしい。ところが、今の翻訳学校の中にはちょっと勉強してノウハウを身につければ誰でも翻訳家になれるような甘い言葉で生徒集めをしているところも多いそうだ。確かにインターネットで検索すると、記者にも直ぐにでも翻訳の仕事

を紹介してもらえそうな気がしてきた。

しかし現実の翻訳の世界はそれほど甘くはない。30 代の翻訳者などまだまだひよこ扱いで、40 代、50 代と年齢と経験を重ねるにつれて仕事も軌道にのってくる。そのころには出版翻訳や産業翻訳など自分の翻訳分野も定まってくるのだが、その域まで達した人の特徴として、どんなベテランの人も驚くほど勉強をしているということだ。

N さんの得意分野は、契約書や外国の法令の翻訳だ。「法学部出身でもないのに法律分野ですか？」と聞いたところ、たまたま所属していた翻訳の人材派遣会社が法律分野に強い会社だったので、その会社の仕事を受けているうちに得意分野になったのだと言う。素人からすると、翻訳の分野としてはもっとも難しいように思えるが、「実際には使う用語が決まっており、他の分野のようにどんどん新しい言葉が生み出される訳ではないため、コツさえつかめば意外に優しいかも」と教えてくれた。

「翻訳の仕事で一番大変なことは？」と質問したら、「座りっぱなしなので腰に悪く、1 日中パソコンとにらめっこするので目に

悪く、締め切りが迫るとストレスがたまって胃に悪く、徹夜になるうえ顔も洗わないので肌にも悪く、キーボードの打ち過ぎで手にも肩にも悪く、人にあまり合わないので独り言が増えて口まで悪くなる」と笑わせてくれた。そんな N さんのストレス解消法はウォーキングと水泳だ。30 代までは体力に物をいわせ、来る仕事は拒まずの姿勢を貫いていたが、体調を崩した 40 歳を過ぎてから運動をはじめ、今では週に 3 回の運動を欠かさないようにしている。

最後に N さんの翻訳の極意を聞いた。テレビやラジオ、インターネットなど多種多様なメディアから積極的に情報を取り入れて日本語のボキャブラリーを増やすこと。インタビュー番組に出演するさまざまな人の話を聞いて表現力を高めること。天声人語などのような緻密に構成された文を読んで文書構成力を養うこと。この 3 つだそうだ。そして、翻訳に限らず、語学力を生かした仕事を目指している人たちには、貪欲に情報や知識を求める姿勢を身につけて欲しいというアドバイスももらった。

N さんの心に最近刻まれたのは、60 代の翻訳者の大先輩の「いまだ分からない事だらけで、毎日が精進です」という言葉だそうだ。本当に頭が下がるプロ意識である。わが身を振り返り、自己反省する羽目になったインタビューとなった。

真夏のコンクリートジャングル ベイタウンの癒しの木陰

毎日、うだるような暑い日が続きますね。そんなときに欲しくなるのが、“ほっとできる木陰”。ベイタウンの中で、そのような場所がないか探訪してみました。ぐるっと回って初めての感想は、「意外と少ない」でした。見落としている良いスポットがあるかも知れません。皆さんのとおきのスポットがあれば、ベイタウンニュース編集局 (editor@baytown-news.net) まで、是非お知らせ下さい。【板東】



(写真上) 街一番の木陰スポット、セントラルパークの並木道。私有地なので管理が行き届いていて、車の進入もない。風通しがよく、ベンチも日陰に多く配置されている。ケヤキの並木も見事。(写真右上) コア裏の打瀬第 2 緑地 (コミュニティセンターガーデン)。ここは一日中木陰があり、風通しもいいが丁度良い場所にベンチがない。(写真右中) 公園大通り沿い、公園西の街前の歩道上のベンチ。通り沿いには適当な間隔でベンチが並んでいるが、意外と木陰になっている場所は少ない。(写真右下) 打瀬 2 丁目公園にて。わずかな木陰で遊ぶ子どもたち。

